

Appendix 2: The Latin Homilies of Bodley 343 Collated with the Reconstructed Homiliary of Angers

The following collation illustrates some of the points of analysis presented in chapter 2.5 and depicts the Homiliary of Angers as it appears in Bodley 343, as well as items unique to the Bodley manuscript. The collation uses the order of the homilies in Bodley 343 as the basis for comparison to the reconstructed homiliary as it appears in Étaix's published analysis of the collection (as opposed to any single manuscript witness). Consequently, the incipits and explicits of items as they appear in Bodley 343 are aligned in the left-hand column, using the lower-case Roman numerals assigned by Irvine. The entry numbers for items not present in the reconstructed homiliary are in bold-face type; those that appear in Bodley 343 in an order different from that of the reconstructed homiliary are in italics. In turn, the right-hand column presents where applicable information for the corresponding homily in the reconstructed Homiliary of Angers as presented by Étaix's analysis, using Étaix's arabic numerals followed by the likely or known date for the homily in parentheses. Italicized comments in the right-hand column refer to the relation of the corresponding items in the Bodley manuscript to the reconstructed homiliary. Incipits and explicits present text as it stands in Bodley 343 or Étaix's description without correction (except for some of the editorial marks used in Appendix 1) and with no attempt made to reconcile the orthography or lexis of the two versions. The layout has, however, been formatted to emphasize the correspondences and differences. For a demonstration of the comparative versions of the homiliary in all full manuscript witnesses, the reader is directed to Appendix 3.

Bodley 343

i. Intelligamus quid Paulus apostolus commemorauit de caritate.
Nullum bonum opus perficitur sine caritate.../...
ut caritas Dei sit diffusa in cordibus nostris.
Ipse nos sanctificet et benedicat,
qui de celo descendit ut nos redimeret
prestante domino nostro, Iesu Christo.

ii. In illo tempore
ductus est Iesus in desertum asp<er>um...
Triginta annis, fratres dilectissimi,
uenit Dominus ad baptismum.../...
Unusquisque homo diabolum uincit
per abstinentiam humilitatem et caritatem.
In exitu anime sue accedunt ei angeli
et ministrabant ei in uitam eternam. Amen.

iii. Audistis, fratres, in lectione beati Pauli
apostoli superius lecta quod.../...
Ipse redemptor noster praestet nobis auxilium
et adiutorium
ut temptationes diaboli uincamus
et perducamur ad uitam eternam. Amen.

iv. In illo tempore
interrogauerunt Iesum discipuli eius dicentes(...)

Interrogantes discipuli Dominum,
fratres karissimi, quod scribe dicebant
quod oportebat primum Haelia<m> uenire.../...
Ipse Dominus ac redemptor noster qui istum
puerum liberauit uel curauit a demonio liberet
nos a temptationibus diaboli et perducatur nos
ad uitam eternam. Amen.

v. In illo tempore
erat Iesus eiciens demonium...
Attendite, fratres karissimi, quanta tribulatio
erat in mundo ante aduentum Domini.../...
Iste, fratres, et uos audite uerbum Domini
et custodite illud ut in sua beatitudine peruenire
mereatis ipso adiuuante qui cum patre et spiritu.

vi. In illo tempore
cum subleuasset oculos Iesus...(Io 6, 5).
Oportet nos, fratres karissimi, primum audire et

Reconstructed Angers

second part of Angers number 10
(see Bodley lxvii)

(10 cont.)
Ipse nos sanctificet et benedicat
qui de celo descendit ut nos redimeret,
prestante Domino.

11. (Quadragesima or 1st Sunday in Lent)
Ductus est Iesus in deserto...(Mt 4, 1).
In tringinta annis, fratres dilectissimi,
uenit Dominus ad baptismum.../...

Ipse Redemptor noster praestet nobis auxilium
et adiutorium
ut temptationes diaboli uincamus
et perducatur nos ad uitam eternam, qui cum Patre.

12. (2nd Sunday in Lent)
Interrogauerunt Iesum discipuli dicentes:
Quid ergo scribe dicunt Haelie oportet
uenire (Mt 17, 10).
Interrogantes discipuli Dominum,
f. k., quod scribe dicebant
quod oportebat primum Haeliam uenire.../...
Ipse Dominus ac Redemptor noster qui istum
puerum liberauit et curauit a daemonio liberet
nos a temptationibus diaboli et perducatur nos
ad uitam aeternam. Amen.

13. (3rd Sunday in Lent)
Erat Iesus eiciens demonium...(Lc 11, 14).
Attendite, f. k., quanta tribulatio
in mundo erat ante aduentum Domini.../...
ita et uos, fratres, audite uerbum Domini
custodite illum ut in sua beatitudine peruenire
mereatis, ipso adiuuante qui cum Patre.

14. (4th Sunday in Lent)
Abiit Iesus trans mare...(Io 6, 1).
Oportet nos, fratres, primum audire et

intelligere de ystoria et de miraculis Domini.../...
Ipse est redemptor noster qui est mirabilis et
laudibilis et tamen ineffabilis et saciauit v milia
hominum de v panibus et duobus piscibus

dignetur saciare nos in gaudia eterna
cum sanctis suis qui cum pater et spiritu sancto
uiuuit et regnat Deus per omnia secula seculorum.
Amen.

vii. In illo tempore
egressus inde Iesus recessit in partes Tyri et
Sidonis...(Mt 15, 21)
Ipse Dominus noster Iesus Christus de Iudea
egressus et recessit in partes Tyri et Sidonis.
Quando fatigatus fuit.../...
Ipse Dominus noster qui sanauit filiam mulieris
per fidem sui operis, eripiat nos a diaboli potestate
et ab huius mundi temptatione qui uiuuit et regnat.

viii. In illo tempore
dixit Iesus turbis Iudeorum et principibus
sacerdotum: Quis ex uobis arguet me de peccato...

Dominus ac redemptor noster nullam maculam
habuit; innocens et immaculatus est.../...
ut pius ipse Dominus prestet nobis auxilium

perueniendi in uitam eternam. Amen.

ix. In illo tempore
cum appropinquasset Iesus Ierosolimis et
uenisset Bethphage...
In lectione euangelica, fratres karissimi, audiuius
quia redemptor noster

misit duos discipulos.../...
Filio Daud, id est filius manu fortis et potens.
Ipse Dominus qui est benedictus ille nos
benedicat et protegat et sanctificet in bonis
operibus et perducat nos ad uitam eternam. Amen.

x. Hodie uolumus, fratres karrisimi, adimplere et
uerbum dicere de passione Domini. Concilium
acceperunt Iudei contra Iesum.../...
Omnia bona in celo suscepit. Exurgens a mortuis
semper cum patre mansit cui est honor et gloria in
secula seculorum. Amen.

xi. Fratres, expurgate uetus fermentum ut sitis
noua conspersio...(1Cor 5, 7).
Fermentum, id est leuamen. Si mittis in magnam
massam totam illam corumpit.../...
ut ipse nos hic saluet et postmodum in horreis

intelligere de istoria et de mirabilia Domini.../...
Ipse Redemptor noster I. C.
qui saciauit quinque milia
hominum de quinque panibus et duobus piscibus
et cotidie semper nos saciat,
ipse nos dignetur saciare in gaudia aeterna et electis
cum sanctis et electis suis, qui cum Patre.

not in reconstructed sequence

15. (5th Sunday in Lent)

Quis ex uobis arguet me de peccato (Io 8, 46).
Fratres karissimi,
Dominus ac Redemptor noster nulla macula
habuit, innocens et immaculatus est.../...
ut ipse pius Dominus praestet nobis auxilium
et adiutorium, ut eum digniter operemus,
ut in uitam eternam mereamur peruenire,
qui cum Patre.

55. (1st Sunday in Advent)

Cum adpropinquasset Iesus Hierosolimis et
uenisset Bethphage...(Mt 21, 1).
In lectione euangelica, f. k., audiuius
quia Redemptor omnium Deus et D. n. I. C.
cum adpropinquaret Hierosolimam,
id est cum uenisset in mundum.../...

Filio Daud, id est filius manu fortis.
Ipse pius Dominus qui est benedictus ille nos
benedicat et protegat atque sanctificet in operibus
bonis et perducat nos ad uitam aeternam. Amen.

not in reconstructed sequence

not in reconstructed sequence

celestibus nos congregat qui cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat per omnia secula seculorum. Amen.

xii. In illo tempore
Maria Magdalene et Maria Iacobi et Salome
emerunt...(Mc 16, 1).
In hac lectione euangelica hoc primum
dicendum est, quare sancti euangeliste diuerse
narrent de his mulieribus.../...
Per lapidem istum magnum uelamen legis litere
et prophetie designatur siue mors que magna dicitur
esse quia nullum relinquebat inmundum. Alius
euangelista dicit quod angelis de celo descendit(...)

xiii. In illo tempore
Tomas unus de xii...
Tomas non erat cum eis illis apostolis quando
uiderunt Dominum, post resurrectionem tamen non
dubitabat eum uidere.../...
Credamus et confiteamur Dominum nostrum qui
multa bona uel mirabilia ostendit nobis ipse nos
perducat ad uitam eternam qui in trinitate perfecta
uiuit et regnat in unitate spiritus sancti per omnia
secula seculorum. Amen.

xiv. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis: Ego sum pastor bonus...

Ille bonus pastor.../...
ad concordiam. Ipse Dominus qui pro ouibus suis
posuit animam suam prestat auxilium

et liberet nos a persecutione diaboli
qui cum patre et filio uiuit et regnat per omnia
secula seculorum. Amen.

xv. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis: Modicum et
iam non uidebitis me...
Hoc, fratres, Dominus ante passionem suam
dixit discipulis suis: Modicum.../...
in regnum Dei ut cum ipso possimus regnare, qui
cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat per omnia
secula seculorum. Amen.

xvi. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis:
Vado ad eum qui misit me...
Quando dixit:
Vado ad eum qui me misit,
id est ad patrem unde uenit.../...
eis quecumque dixerit filius. Ille spiritus bonus
deducat nos ad celsitudinem regni celestis
prestante Domino nostro, Iesu Christo qui cum

not in reconstructed sequence

16. (1st Sunday after Easter)
Thomas unum de duodecim...(Io 20, 24).
Thomas non erat cum aliis apostolis quando
uiderunt Dominum post resurrectionem, tamen non
dubitabat eum uidere.../...
credimus et confiteamur Dominum nostrum qui
multa mirabilia et multa bona fecit, ipse nos
perducat ad uitam eternam, qui cum Patre.

17. (2nd Sunday after Easter)
Ego sum pastor bonus...(Io 10, 11).
Dominus hac Redemptor noster nobis
dedit exemplum, fratres.
Ille bonus pastor.../...
ad concordiam. Ipse Dominus qui animam suam
ponit pro ouibus suis praestet nobis auxilium
et adiutorium
et libera (sic) nos a malo et a persecutione diaboli,
qui cum Patre.

18. (3rd Sunday after Easter)
Modicum et
iam non uidebitis me...(Io 16, 16).
Hos (=Hoc), fratres, Dominus ante passionem suam
dixit discipulis suis: Modicum.../...
in regnum Dei ut ibidem mereamur peruenire, qui
cum Patre.

19. (4th Sunday after Easter)
Vado ad eum qui me misit...(Io 16, 5).
Et quando dixit discipulis suis:
Vado ad eum qui me misit,
id est ad Dominum Patrem unde uenit.../...
quaecumque eis dixerit Filius. Ipse Spiritus bonus
deducet nos ad celsitudinem celi regni,
prestante Domino.

patre et spiritu sancto uiuit et regnat Deus per omnia secula seculorum. Amen.

xvii. In illo tempore dixit Iesus discipulis suis: Amen, Amen, dico uobis si quis petierit patrem... Fratres karrisimi, ante aduentum Domini redemptoris nullus in nomine filii petebat.../... credite, fratres karissimi, firmiter petite quod iustum est in nomine saluatoris ut in eterna tabernacula peruenire mereamur ipso adiuuante qui uiuit et regnat per.

xviii. Iste Iacobus filius Alpei fuit quia et frater Domini nominatur. Tres enim sorores fuerunt.../... Hic autem post passionem Domini anno tricesimo, suum feliciter consummauit martirium.

xix. Confitemini alterutrum peccata uestra...(Iac 5, 16). Confitebor enim est equiuocatum nomen. Sed pro illorum diuersitate diuerse suscipitur.../... Beati enim sunt ait psalmista quorum tecta sunt peccata. Si autem per caritatis officia operit peccata, caritas enim cooperit multitudinem peccatorum.

xx. In illo tempore dixit Iesus discipulis suis: Quis uestrum habebit amicum... Audistis, fratres karissimi, qualem significationem uel qualem similitudinem uel qualem comparationem dixit Dominus.../... et liberet nos de ueneno, uel temptationibus diaboli et perducat nos ad uitam eternam. Amen.

xxi. In illo tempore recumbentibus xi apostolis... Dominus noster Iesus Christus, fratres, post resurrectionem suam uenit coram discipulis suis.../... ipsi intercedant pro nobis ad Dominum ut mereamur ad celestia regna peruenire, ipso adiuuante qui cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat Deus per.

xxii. In illo tempore cum uenerit paraclitus... Ad hanc causam, fratres karissimi, predicauit Dominus ante passionem suam.../... ut cum ipsis electis Dei mereamini peruenire ad uitam eternam. Amen. Prestante Domino nostro Iesu Christo.

xxiii. In illo tempore dixit Iesus discipulis suis: Si quis diligit me...

20. (5th Sunday after Easter)

Amen amen dico uobis quisquis petierit Patrem...(Io 16, 23). Fratres karissimi, ante aduentum Domini redempturus nullus in nomine Filii petebat.../... credite, f. k. firmiter petite quod dignum est nomen est Saluatoris ut in in tabernacula peruenire mereatis, qui cum Patre.

not in reconstructed sequence

not in reconstructed sequence

22. (Rogationtide or In litaniam maiorem)

Quis uestrum habebit amicum...(Lc 11, 5). Audistis, f. k., qualem similitudinem uel qualem comparationem Dominus dixit.../... ut liberet uos de pena diaboli uel temptatione eius et perducat uos ad uitam aeternam, qui cum Patre.

23. (Ascension)

Recumbentibus undecim discipulis...(Mc 16, 14). Dominus n. I. C. post resurrectionem suam uenit coram discipulis suis.../... ipsi intercedant pro nobis ad Dominum ut ad celestia regna mereamur peruenire, qui cum Patre.

24. (Sunday after Ascension)

Cum uenerit paraclitus...(Io 15, 26). Ad hanc quamquam (=Ob hanc causam), f. k., predicauit Dominus ante ascensionem suam.../... ut cum ipsis electi Dei mereatis ad ad uitam aeternam peruenire, prestante Domino.

25. (Pentecost)

Si quis diligit me...(Io 14, 23).

Audistis, fratres karissimi, in lectione euangelica Domino dicente: Si quis diligit me.../...
Qui diligit filium diligit et patrem. Ipse Dominus noster liberet nos a temptationibus diaboli, qui cum patre et spiritu sancto.

xxiv. In illo tempore
erat homo ex Phariseis Nichodemus...

Pharisei Iudei sunt mali qui se iustificant.../...
liberatur et sanatur a persecutione diaboli et ad uitam eternam ducetur preceptione Christi. Ipse pius Dominus nos liberare dignetur, qui cum patre.

xxv. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis parabolam istam:
Homo quidam erat diues et induebatur...
Querendum est nobis fratres quarum Dominus nomen mendici nominauit Lazari et nomen diuitis non dixit.../...
Ipse Dominus noster pius liberare nos dignetur de tormentis inferni, qui cum patre et spiritu sancto uiuit et reliqua.

xxvi. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis parabolam istam:
Homo quidam fecit cenam magnam...
Quis est iste homo, fratres, qui fecit cenam magnam.../...
Ipse Dominus noster Iesus Christus faciat nos uenire ad suam cenam cum gaudio et exultatione, qui cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat.

xxvii. In illo tempore
erant appropinquantes ad Iesum publicani...
Pius et misericors ac redemptor noster fratres karissimi non denegauit manducare cum peccatoribus.../...
ut ille nos dignetur portare uirtute sua ad gloriam suam eternam, qui cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat.

Bodley 343 misses Hda29 and Hda30.

xxviii. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis:
Amen, dico uobis, nisi habundauerit...
Timeamus, fratres, ista ne forte assimulemus illis Phariseis et illis scribis fingeant.../...
ut oratio uestra exaudiat a Deo. Ipse nos exaudire dignetur, qui cum patre et spiritu sancto.

xxix. In illo tempore
uenit Iesus in partes Cesaree...

Audistis in lectione euangelica, f. k.,
Domino dicente: Si quis diligit me.../...
semper diligit Patrem. Ipse Redemptor noster liberet nos de temptacionibus diaboli, qui cum Patre.

21. (Pascha annotina)
Erat homo ex phariseis...(Io 3, 1).
Iste homo, f. k., erat ex pharisaeis
Nichodemus nomine.

Pharisaei interpretatur diuis.../...
et liberatus et sanatus a persecutione diaboli et habeat uitam eternam,
qui cum Patre.

26. (1st Sunday after Pentecost)

Homo quidam erat diues et induebatur...(Lc 16, 19).
Querendum est nobis, fratres, quod Dominus nomen mendicum nominauit Lazarum et nomen diuitem non dixit.../...
Ipse pius Dominus nos liberare dignetur de tormenta inferni, qui cum Deo Patre in unitate.

27. (2nd Sunday after Pentecost)

Homo quidam fecit cenam magnam...(Lc 14, 16).
Quis est homo iste, fratres, qui fecit cenam magnam nisi Deus omnipotens.../...
Ipse D. n. I. C. faciat nos uenire suam cenam cum gaudio et exultatione, qui cum Patre et Spiritu sancto.

28. (3rd Sunday after Pentecost)

Erant adpropinquantes ad Iesum publicani...(Lc 15, 1).
Pius et misericors Dominus ac Redemptor noster non dedignauit manducare cum peccatoribus.../...
ut ille nos dignetur recipere in uirtute sua et in gloria aeterna, qui cum Patre.

31. (6th Sunday after Pentecost)

Amen amen dico uobis nisi habundauerit...(Mt 5, 20).
Timeamus ista, fratres, ne forte adsimilemus illos phariseos et illos scribas.../...
ut oratio uestra sit exaudita a Deo. Ipse uos exaudire dignetur, qui cum Patre.

32. (Peter and Paul, 29 June)

Venit Iesus in partes Cesareae Philippi...(Mt 16, 13).

In lectione euangelica audistis, fratres karissimi, quod Dominus noster Iesus Christus interrogauit discipulos suos de semetipso.../...
Ipsi beatissimi sancti apostoli Petri et Pauli quorum nataliciam colimus hodie et ueneramus intercedant pro nobis ad Dominum ut uitam eternam habere mereamur, ipso adiuuante qui cum patre.

xxx. In illo tempore cum turba plurima esset cum Iesu...
Pius et misericors semper semper miserebitur illius turbe erant de longe.../...
Ipse Dominus qui suum populum satiauit dignetur nos saccare de diuinitate sancta per quam uitam eternam meramur inuenire, ipso adiuuante qui cum patre.

xxxi. In illo tempore attendite a falsis prophetis...
Multi prophetie falsatores, fratres, se foras humiles ostendunt, pleni sunt superbia.../...
Agite fructum iusticie ut digne queratis regnum et ibidem mereamini peruenire, ipse adiuuante qui cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat.

xxxii. Fratres, non simus concupiscentes...
Paulus apostolus, fratres dilectissimi, doctor gentium commemorauit in epistola sua ad Corinthos qui malam concupiscentiam uel mala opera faciebant.../...
nec ulla concupiscentia malorum. Iam diximus de epistola beati Pauli apostoli, dicamus de sancto euangelio Domino nostro Iesu Christo.

xxxiii. In illo tempore dixit Iesus discipulis suis:
Homo quidem erat diues qui habebat uillicum
Quale exemplum dixit discipulis suis, fratres karissimi, et in nobis exemplum reliquit.../...
ut cum transieritis de isto seculo. Recipiat uos Deus in regno celorum,

ipso adiuuante qui cum patre.

xxxiv. In illo tempore cum appropinquasset Iesus Ierusalem uidens ciuitatem...
Fratres karissimi, attendite deflente Domino, quando uenit ad illam ciuitatem Ierusalem.../...

In lectione euangelica audistis, f. k., quod Dominus interrogauit discipulos suos de semetipso.../...
Ipsi beatissimi sancti apostoli Petrus et Paulus cuius natalicia hodie colimus et ueneramus intercedant pro nobis ad Dominum ut uitam aeternam mereamur, ipso adiuuante.

33. (7th Sunday after Pentecost)
Cum multa turba esset cum Iesu...(Mc 8, 1).
Pius Dominus et misericors ac Redemptor noster semper miserebitur. Illa turba erat de longe.../...
Ipse pius Dominus qui illum populum saciauit dignetur nos saccare de diuinitate sua, per quem in uitam aeternam meramur peruenire, qui cum.

34. (8th Sunday after Pentecost)
Adtendite a falsis prophetis...(Mt 7, 15).
Multas fasatores (=Multos falsatores) prophetas fingunt se foras humilis, intus autem pleni sunt superbiae.../...
Agite, fratres, fructus iusticie ut digni queratis regnum Dei, ut ibidem mereatis peruenire, ipso adiuuante qui cum Patre.

35. (9th Sunday after Pentecost)
Fratres, non simus concupiscentes...(1Cor 10, 6).
Paulus apostolus, f. k., doctor gentium commemorauit in epistola sua ad Chorinthios qui malas concupiscentias uel opera mala faciebant.../...
nec ulla concupiscentia malorum. Iam diximus de epistola beati Pauli, dicamus de sancto euangelio Domino nostro Iesu Christo.

36. (9th Sunday after Pentecost)
Homo quidam erat diues qui habebat uillicum...(Lc 16, 1).
Quale exemplum Dominus Iesus dixit discipulis suis, f. k., et nobis exemplum relinquit.../...

Ipse pius Dominus ac Redemptor noster prestat nobis auxilium ut ibidem mereamu peruenire, qui cum Patre.

37. (10th Sunday after Pentecost)
Cum adpropinquaret Iesus Hierusalem uidens ciuitatem...(Lc 19, 41).
F. k., attendite deflente Domino, quando uenit ad illam ciuitatem Hierusalem.../...

illi qui secuti sunt Dominum permanent cum illo in secula seculorum. Amen.

xxxv. In illo tempore duo homines ascenderunt in templum... Audistis, fratres carissimi, de lectione euangelica quam Dominus noster ait de duobus hominibus.../... ut per humilitatem simis ad gloriam exaltati et a penis infernorum per eum liberati qui unus¹ et reliqua Deus per.

xxxvi. In illo tempore exiens Iesus de finibus Tyri... In lectione euangelica audimus, fratres karissimi, quia exiens Dominus de finibus Tyri et uenit per sidonem.../... ut ipse pius Dominus nos dignetur et liberet nos de angustia et de potestate diaboli, qui uiuit et.

xxxvii. In illo tempore dixit Iesus discipulis suis: Beati oculi qui uident... Dico enim uobis quod multi prophetie et reges cupiebant uidere Iesum.../... ut mereamur accipere gratiam Dei per eum uiuit in spiritu sancto.

xxxviii. In illo tempore dum iret Iesus in Ierusalem transiebat... Isti x uiri leprosi fratres qui in euangelio commemorantur secundum istoriam mundati fuerunt.../... ut ipse Dominus nos mundet a lepra peccati et augeat nobis fidem, spem et caritatem et perducat nos in uitam eternam, qui uiuit et.

xxxix. In illo tempore nemo potest duobus dominis seruire... Dominus noster ammonet, fratres, et docet quod nullus potest seruire duobus dominis.../... et in hereditatem sanctorum eius uenire mereamur, ipso adiuuante qui cum patre.

xl. In illo tempore ibat Iesus in ciuitatem que uocatur Naym... Multa mirabilia atque miracula fecit Dominus, fratres karissimi, et semper facit sine fine. Fecit signa et prodigia.../... ut ipse pius Dominus dignetur nos resuscitare et ad uitam perpetuam cum sanctis angelis suis deducere.

et illi qui secuti sunt Dominum permanent cum illo in regnum suum in uitam aeternam, in Christo Iesu Domino nostro.

38. (11th Sunday after Pentecost) Duo homines ascenderunt in templum...(Lc 18, 10). Iam audistis, f. k., ex lectione euangelica quod Dominus ait de duobus hominibus.../... ut per humilitatem simus exaltati ad gloriam et liberati a diabolo uel de inferno, per eum qui uiuit.

39. (12th Sunday after Pentecost) Exiens Iesus de finibus Tyri...(Mc 7, 31). Ex lectione euangelica, f. k., audiuimus quia exiens Iesus de finibus Tyri uenit per Sidonem.../... Ipse nos adiuuet et confortet et perducat nos in uitam aeternam, qui regnat sine fine cum Patre.

40. (13th Sunday after Pentecost) Beati oculi qui uident...(Lc 10, 23). Ante aduentum Domini, f. k., multi prophetae et reges cupiebant uidere Dominum.../... ut mereamur accipere gratiam Dei et peruenire ad regna caelestia, per eum qui uiuit.

41. (14th Sunday after Pentecost) Dum iret Iesus in Hierusalem transiebat...(Lc 17, 11). Isti decem leprosi, fratres, quod in euangelio commemorant qui fuerunt mundati.../... ut ipse pius Dominus mundet nos a lepra peccati et augeat in nobis fidem, spem et caritatem et perducat nos in uitam aeternam in s. s. Amen.

42. (15th Sunday after Pentecost) Nemo potest duobus dominis seruire (Mt 6, 24). Dominus n. I. C. ammonet nos, f. k., et docet quod nullus potest seruire duobus dominis.../... et in hereditate sanctorum uenire mereamur, ipso adiuuante.

43. (16th Sunday after Pentecost) Ibat Iesus in ciuitatem que uocatur Naim...(Lc 7, 11). Multa mirabilia fecit Dominus et semper facit sine fine. Fecit signa et prodigia.../... ut ipse pius Dominus resuscitare de morte pessima ad uitam perpetuam ut cum sanctis et electis suis uiuere ualeamus in uitam aeternam, ipso adiuuante.

¹ The minims here are difficult to discern, one could alternatively read *uiuis*, but in any case it appears that the *qui* clause represents a misexpansion of the common *q. u. 7 r.* used elsewhere for *qui uiuit et regnat*.

xli. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis:
Simile est regnum celorum thesauro
abscondito...
Thesaurus iste, fratres karissimi, de quo Dominus
ait sapientis Dei intelligitur.../...
ut in illa die Dominus pius ac redemptor noster
dignetur nos colligere in celorum regno.

xlii. In illo tempore
cum intrasset Iesus in domum cuidam...
Pius Dominus ac redemptor noster non
dignabatur manducare.../...
Sic et nos, fratres, humiliemus in his nuptiis ut
ipse nos <d>ignetur exaltare in regno celorum,
qui uiuit.

xliii. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis:
Arborem fici habebat quidam plantam...
Arbor fici quam Dominus noster Iesus Christus,
fratres karissimi, mulier in curuata x et viii
annis unum sensum significat.../...
Ipse Dominus noster qui hanc mulierem sanauit
et erexit faciat nos sanari a peccatis nostris,

qui cum patre.

xliv. In illo tempore
accesserunt ad Iesum Saducei
qui dicunt non esse resurrectionem...(Mt 22, 23).
Audiuimus, fratres karissimi, in lectione
euangelica quod legisdoctor interrogabat
pro temptationis causa.../...
Ipse nos gubernet et adiuuet per uiam rectam
ad caelestia regna, qui cum patre.

xlv. In illo tempore
ascendens Iesus in nauicula transfretauit...
Secundum ystoriā, fratres, Dominus in nauem
ascendit et istum paraliticum sanauit.../...
Ipse nos saluet et uiuificet qui illum paraliticum
sanauit et perducet nos ad uitam eternam ubi regnat
cum patre in secula seculorum. Amen.

xlvi. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis:
Simile est regnum celorum homini regi qui
fecit nuptias in filio suo...
Homo iste fratres qui fecit nuptias filio suo

unigenito.../...

59. (Virgin)

Simile est regnum caelorum thesauro
ascondito...(Mt 13, 44).
Thesaurus iste, f. k., quem Dominus
adsimilauit intellegitur sapiencia Dei.../...
ut in illo die Dominus pius hac Redemptor noster
dignetur nos colligere in regnum suum
in uitam aeternam in s. s. Amen.

44. (17th Sunday after Pentecost)
Cum intraret Iesus in domum cuiusdam (Lc 14, 1).
Pius Dominus ac Redemptor noster non
dedignauit panem manducare cum peccatoribus.../...
Sic et nos, f., in has nuptias humiliemus
ut Dominus dignetur nos exaltare in regnum suum
in s. s. Amen.

45. (18th Saturday after Pentecost)

Arborem fici abebat quidam plantatam...(Lc 13, 6).
Arborem fici quod D. n. I. C. dicit,
f. k., iste arbor et mulier incuruata decem et nouem
annos unum sensum significant.../...
Ipse Redemptor noster qui hanc mulierem sanauit
et erexit ipse nos sanet
et erigat ad uitam aeternam,
qui cum Patre et Spiritu.

46. (18th Sunday after Pentecost)
Accesserunt ad Iesum Saducei
et interrogauit eum unus ex eis...(Mt 22, 34).
Audiimus (=Audiuimus), f. k., in lectione
euangelica quod legisdoctor Dominum interrogabat
pro temptatione causa.../...
Ipse nos gubernet et perducet per uia recta
ad caelestia regna qui sedet ad dexteram Dei Patris et
regnat cum eo.

47. (19th Sunday after Pentecost)
Ascendens Iesus in nauiculam transfretauit...(Mt 9, 2).
Secundum historiam, fratres, Dominus in nauem
ascendit et istum paraliticum sanauit.../...
Ipse nos saluet et uiuificet qui illo paralitico
sanauit et perducet nos in uitam aeternam,
ipso adiuuante qui uiuit.

48. (20th Sunday after Pentecost)

Simile factum est regnum caelorum homini regi qui
fecit nuptias filio suo (Mt 22, 2).
Homo iste regis qui fecit nuptias filio suo
Deus omnipotens est qui fecit nuptias filio suo
unigenito.../...

qui filio suo unigenito nuptias sanctas preparauit illumque pro uobis tradidit sine fine que ualemaus uiuere in secula seculorum. Amen.

xlvi. In illo tempore erat quidam regulus... Plus, fratres karissimi, rogabat centurio pro seruo suo quam regulus pro filio suo.../... eique corde et perfecto obediamus ut pura mente mereamur peruenire ad regna celestia, qui cum patre et spiritu sancto.

xlviii. In illo tempore dixit Iesus discipulis suis: Simile est regnum celorum homini regi qui uoluit rationem ponere... Audistis, fratres delectissimi, quomodo Dominus adsimulauit regnum celorum, quasi rex uolens rationem ponere.../... Ipse Dominus omnipotens qui est rex regum et Dominus dominantium regat et perducatur nos uitam eternam. Amen.

xlix. In illo tempore abeuntes Pharisey inierunt... Pessimi Iudei, fratres karissimi, semper contra Dominum inuidiosi fuerunt.../... adiuuante deo adtendamus et credamus quod hec sunt Dei dona fructumque iusticie in sanctificatione et honore reddite ut ipse redemptor noster recipiat nos in eterno tabernaculo qui cum patre et spiritu.

l. In illo tempore loquente Iesu ad turbas: Ecce princeps unus accessit... Loquente Dominum, fratres, et predicantem et multa mirabilia facientem uidit princeps.../... illamque puellam resuscitauit dignetur nos resuscitare et perducere ad uitam eternam, qui cum patre et spiritu sancto.

li. In illo tempore dixit Iesus discipulis suis: Simile est regnum celorum homini qui seminauit... Audiuius, fratres karissimi, quod Dominus assimilauit regnum celorum.../... ut non simus in numero per mala opera zizaniorum sed per bona opera in numero

Ipse nos adiuuet et auget in nobis fidem, spem, et caritatem, per Dominum.

49. (21st Sunday after Pentecost) Erat quidam regulus...(Io 4, 46). Plus, f. k., rogabat centurio pro seruo suo quam regulus pro filio suo.../... et obediamus eum per pura obediencia ut mereamur peruenire ad gloriam aeternam, ipso adiuuante.

50. (22nd Sunday after Pentecost) Simile est regnum caelorum homini regi qui uoluit rationem ponere...(Mt 18, 23). Audistis, fratres dilectissimi, quomodo Dominus adsimilauit regnum caelorum, quasi rex uoluit rationem ponere.../... Ipse Deus omnipotens Pater qui est rex regum Deus deorum et Dominus dominantium, ipse nos reget et dominet et perducatur in uitam aeternam, qui est benedictus et laudabilis et gloriosus in s. s. Amen.

51. (23rd Sunday after Pentecost) Abeuntes pharisei consilium inierunt...(Mt 22, 15). Mali et pessimi iudaei, f. k., semper contra Redemptorem nostrum inuidiosi fuerunt.../... adiuuante Deo adtendamus et reddamus quae sunt Dei Deo, fructum iusticiae in sanctificatione et honore et ipse Redemptor noster recipiet nos in eterna tabernacula in regnum suum in uitam aeternam, qui cum Deo Patre.

52. (24th Sunday after Pentecost) Loquente Iesu ad turbas ecce princeps unus accessit...(Mt 9, 18). Loquente Dominum, fratres, et predicante et multa mirabilia facientem uenit princeps.../... et illam puellam resuscitauit dignetur nos resuscitare et sanare et perducere ad uitam aeterna, qui cum Patre.

53. (25th Sunday after Pentecost) Simile est regnum caelorum homini qui seminauit...(Mt 13, 24). Audiuius, f. k., qualem similitudinem uel qualem comparacionem Dominus noster adsimilauit regnum celorum.../...

triticorum et congregati cum sanctis et electis Dei
in horrea Domini.

lii. In illo tempore
ambulabat Iesus iuxta mare Galilee...
Dominus ac redemptor noster, fratres karissimi,
uocauit et ait.../...
ipse redemptor omnium qui sanctos apostolos
suos uocauit et elegit dignetur nos uocare et
deducere per illorum intercessionem
ad gloriam eternam.

liii. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis:
Erunt signa in sole...
Dominus ac redemptor noster, fratres karissimi,
paratos nos desiderat inuenire, propterea innotuit
nobis ista signa in sole.../...
ut nos parati cum ipso mereamur
permanere in regnum suum, qui cum patre
et spiritu sancto.

liiiv. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis parabolam hanc:
Homo quidam peregre profiscens...
Homo iste, fratres karissimi, de quo audistis
in lectione euangelica Dominus ac redemptor
noster est.../...
Ille malus erit constitutus a diabolo in penis
magnis inferni. Vnde pius Dominus no<s> liberare
dignetur, qui cum patre.

liiiv. In illo tempore
cum audisset Iohannes in uinculis opera
Christi...(Mt 11, 2).
Querendum nobis, fratres karissimi, cur Iohannes
propheta et plusquam propheta uenientem ad
baptisma Dominum dixit.../...
reddent rationem de eo in die iudicii. Ipse
Dominus adiuuet nos, qui cum patre.

liiiv. In illo tempore
miserunt Iudei ab Ierosolimis...
Ex predicatione huius lectionis nobis uerbis
Iohannis humi commendatur.../...
ut ipse Dominus qui natus fuit uirgine et carnem
mortalem pro nobis suscepit nos perducatur nos
perducatur ad uitam eternam in secula seculorum.
Amen.

liiiv. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis:
Ecce ego mitto uos sicut oues...(Mt 10, 16)

ut ipse pius Dominus ac Redemptor noster prestat
nobis auxilium et adiutorium ut in uitam aeternam
mereamur peruenire, ipso adiuuante et gubernante qui
cum Patre.

54. (St. Andrew, 30 November)
Ambulans Iesus iuxta mare Galilee...(Mt 4, 18).
Dominus ac Redemptor noster, f. k.,
uocauit apostolos suos Petrum et Andream.../...
Ipse Redemptor omnium qui sanctos apostolos
suos uocauit et elegit, ipse nos dignetur uocare et
deducere per illorum intercessionem
in gloria aeterna, qui cum Patre.

56. (2nd Sunday in Advent)
Erunt signa in sole...(Lc 21, 25).
Dominus ac Redemptor noster, f. k.,
paratos nos inuenire desiderat, propterea innotuit
nobis istas signas in sole.../...
ut nos inueniet paratos ut cum ipso mereamur
in regnum suum, ipso adiuuante.

57. (Confessor)
Homo quidam peregre profiscens...(Mt 25, 14).
Homo iste, f. k., quem audistis
audistis in lectione euangelica
qui peregre profectus est.../...
et ille malus erit constitutus cum diabolo in multa
pena in infernum, ut de nos pius Dominus liberare
dignetur Saluator mundi, qui cum Patre.

not in reconstructed sequence

not in reconstructed sequence

not in reconstructed sequence

Ecce ego mitto uos in mundum , christinitatem
facere et pacem.../...

Calicem Domini biberunt et amici Dei facti
sunt teste Domino. Iam non dicam uos seruos
sed amicos quia omnia cognouisti et ego
cognoscam uos.

lviii.

In principio erat uerbum...

In lectione euangelica, fratres karissimi, audiuius
quia filius semper fuit apud patrem.../...
cuius sanctam natiuitatem hodie colimus et
mereamur (=ueneramur),
ipse nos perducatur ad gloriam eternam
qui cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat
per infinita secula seculorum. Amen.

lix. In illo tempore

postquam consummati sunt dies...

Dominus ac redemptor noster, fratres karissimi,
non uenit soluere legem sed adimplere.
Propterea ab octauo die fuit circumcisis.../...
uerus Deus et uerus homo et misericors et
gloriosus et fortitudo et potestas et honor perducatur
nos ad gloriam eternam qui cum patre et spiritu.

lx. In illo tempore

cum natus esset Iesus...

Dominus ac redemptor noster fratres dilectissimi
quando natus fuit in Iudea locum nominauit ubi
natus fuit in Bethleem quia Bethleem.../...
et erit sine fine sanctus immortalis. Ipse Dominus
noster Iesus Christus prestet nobis auxilium et
adiutorium ut ibidem mereamur peruenire illo
adiuuante qui cum patre et.

lxi. In illo tempore

cum factus esset Iesus annorum xii...

Fratres dilectissimi, Dominus semper fuit et est
et erit sine fine.../...
ut mereamur eum uidere in gloria eterna cum
sanctis et electis suis. Ipse prestet nobis auxilium
qui cum patre et spiritu.

lxii. In illo tempore

nuptie facte sunt in Chana...

Dominus ac redemptor noster, fratres karissimi,
inuitatus fuit ad nuptias et discipuli eius.../...
coniungere ad nuptias celestes cum sanctis et
electis suis qui cum patre et spiritu sancto uiuit
et regnat per.

lxiii. In illo tempore

cum descendisset Iesus de monte...

In diebus illis, fratres karissimi, multa turba
ueniebat ad Dominum.../...

1. (Christmas)

In principio erat Verbum...(Io 1, 1).

In lectione euangelica, f. k., audiuius
quia Filius semper fuit apud Patrem.../...
cuius sanctam natiuitatem colimus,
ueneramur et adoramus hodie,
ipse nos perducatur ad gloriam aeternam
qui cum Patre...

2. (Octave of Christmas or Circumcision)

Cum consummati sunt dies octo...(Lc 2, 21).

Dominus hac Redemptor noster, f. k.,
non uenit legem soluere (sic) sed adimplere.
Propterea ad octauo die fuit circumcisis.../...
uerus Deus et uerus homo et misericors et
gloriosus et fortitudo et potestas et honor perducatur
nos ad gloria eterna, qui cum Patre.

3. (Epiphany)

Cum natus esset Iesus...(Mt 2,1).

Dominus hac Redemptor noster, fratres dilectissimi,
quando natus fuit
in Bethleem. Quare in Bethleem.../...
et erit sine fine sanctus immortalis. Ipse D.
n. I. C. praestet nobis auxilium et
adiutorium ut ibidem mereamur peruenire, ipso
adiuuante qui cum Patre et Spiritu.

4. (1st Sunday after Epiphany)

Cum factus esset Iesus annorum XII...(Lc 2, 42).

Fratres dilectissimi, Dominus semper fuit et est
et erit sine fine.../...
ut mereamur eum uidere in gloria eterna cum
et electis suis prestet nobis auxilium et adiutorium,
qui cum Patre.

5. (2nd Sunday after Epiphany)

Nuptiae factae sunt in Cana...(Io 2, 1).

Dominus ac Redemptor noster, f. k.,
inuitatus fuit ad nuptias et discipuli eius.../...
coniungerae ad nuptias caelestiae cum sanctis et
aelectis suis, qui cum Patre.

6. (3rd Sunday after Epiphany)

Cum descendisset Iesus de monte...(Mt 8, 1).

In illis diebus, f. k., multa turba
ueniebant ante Dominum.../...

Ipse ac redemptor noster qui illum
leprosum sanauit et illum puerum uiuificauit,
dignetur nos uiuificare et sanare in uita eterna
qui cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat.

lxiv. In illo tempore
<a>scendente Iesu in nauicula...
Querendum est istoria, fratres karissimi, quod
Dominus in nauicula fuit.../...
ut non mergamur in fluctuationibus mundi
qui cum patre et spiritu sancto uiuit.

lxv. In illo tempore
dixit Iesus discipulis suis:
Simile est regnum celorum homini patrifamilias
qui exiit...
Audistis, fratres dilectissimi, in lectione euangelium
quali similitudini assimilabatur Dominus.../...
ac mandata Domini custodiatis. Ipse pius Dominus
prestat nobis auxilium custodiendi sua precepta
qui cum patre et spiritu sancto.

lxvi. In illo tempore
cum turba plurima conueniret...
Dominus noster, fratres karissimi, dixit per
similitudinem et postmodum exposuit
per semetipsum.../...
faciat nos crescere et fructificare in operibus
bonis et peruenire ad regna caelestia
ipso adiuuante qui cum patre et spiritu sancto.

lxvii. In illo tempore
assumpsit Iesus xii discipulos suos et ait illis:
Ecce ascendimus Iherosolimam et filius hominis
tradetur et cetera...
Dominus noster, fratres karissimi, commemorauit
de passione sua quia appropinquabat tempus.../...
sequamur eum et laudemus et magnificemus
Dominum qui nos illuminauit. Amen.

Ipse Dominus ac Redemptor noster qui illum
leprosum sanauit
dignetur nos uiuificare et sanare ut ad uitam aeternam
mereamur peruenire, qui cum Patre.

7. (4th Sunday after Epiphany)
Ascendente Iesu in nauicula...(Mt 8, 23).
Credendum est historia, fratres, quod
Dominus in nauicula fuit.../...
ut non mergamus in fluctuationibus mundi,
qui cum Patre.

8. (Septuagesima or 3rd Sunday before Lent)
Simile est r. c. homini patrifamilias
qui exiit...(Mt 20, 1)
Audistis, f. dilectissimi, in lectione euangelica
qualem similitudinem adsimilabitur Dominus.../...
ac mandata Domini custodiatis. Ipse pius Dominus
prestat nobis auxilium et adiutorium,
qui cum Patre.

9. (Sexagesima or 2nd Sunday before Lent)
Cum turba plurima conueniret...(Lc 8, 4).
Dominus noster, f. k., dixit per
similitudinem et postmodum exposuit
per semetipsum.../...
faciat nos crescere in operibus
bonis et peruenire ad regna caelestia,
ipso adiuuante qui cum Patre et Filio et Spiritu sancto.

10. (Quinquagesima)
Assumpsit Iesus XII discipulos suos...(Lc 18, 31).
Dominus noster, fratres, commemorauit
de passione sua quia adpropinquabat tempus.../...
first part of Angers number 10
(see Bodley i)